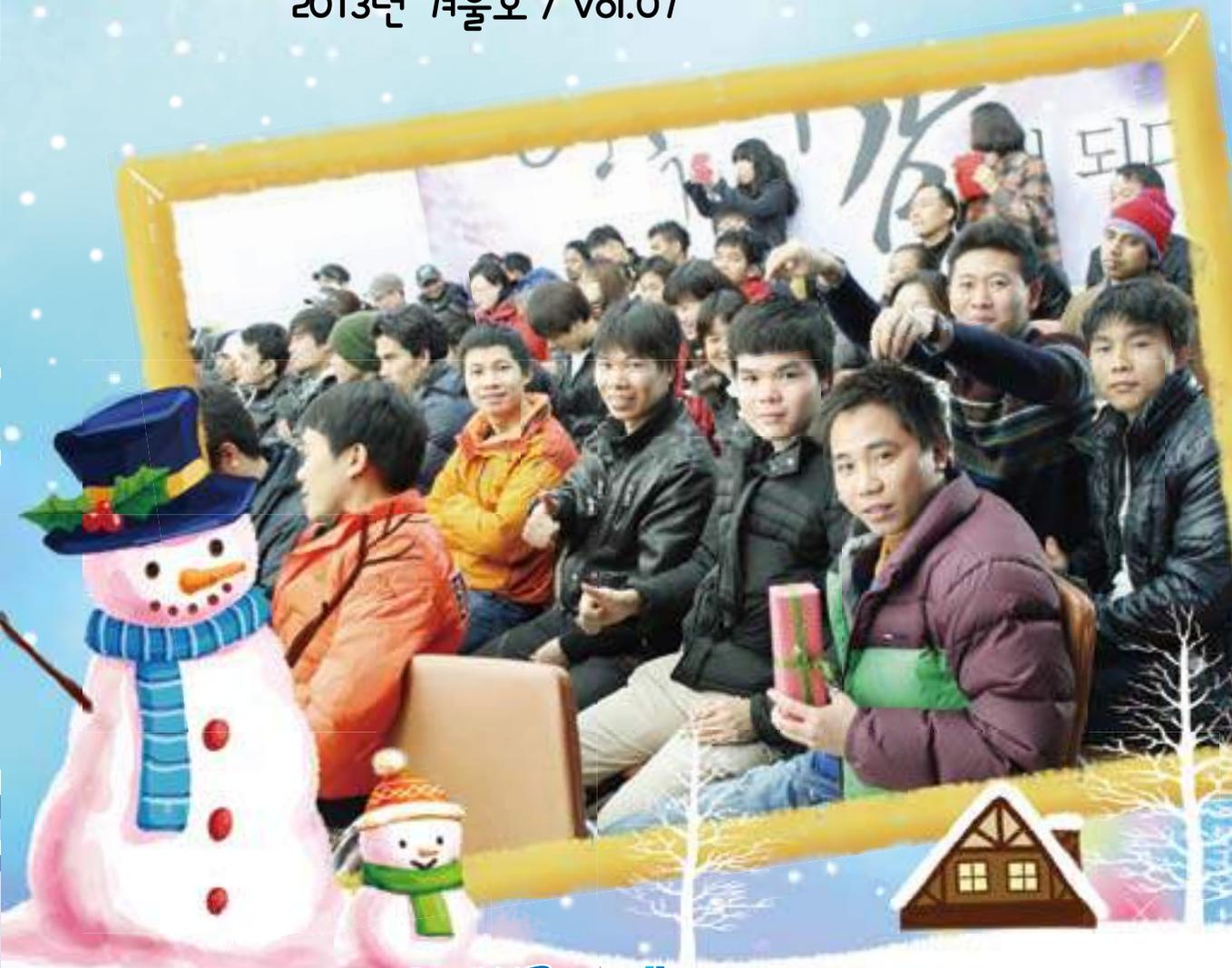




# 어/깨/동/무

[www.hsbluebird.or.kr](http://www.hsbluebird.or.kr)

2013년 겨울호 / Vol.07



주소: 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23      전화: 031-8059-1261~4  
 홈페이지: [www.hsbluebird.or.kr](http://www.hsbluebird.or.kr)      팩스: 031-8059-1265  
 화성시외국인복지센터(Hwaseong Migrant Service Center)

- 대중교통 이용시**
- 발안바다마트 앞 (10번, 36번) 버스 승차 → 구문천사거리 하차 (도보 5분)
  - 수원역 맞은편 육교, 안중행 경진버스 승차 → 발안제로마트 → 구문천입구 하차 (도보 5분)
- 자가용 이용시**
- 서해안고속도로 비봉 IC 또는 발안 IC → 39번 국도 (안중방향) → 화성시 외국인복지센터

외국인과 함께 「준비하는」  
 그들과 「함께하는」  
 조화로운 사회를 「만들어가는 것」  
 화성시외국인복지센터가 만들어 가는 내일입니다.



# 1. 여는 말

한해 끝자락의 계절!  
우리나라는 늘 겨울입니다.  
대부분 동남아시아 따뜻한 나라에서 온 외국인 친구들에게 새롭게 체험하는 겨울은 꿈의 대상이면서 추위에 온몸을 움츠려 들게 하는 두려움의 대상이기도 합니다.  
그래서 센터에서는 따뜻한 겨울을 보내기 위한 나눔 행사를 함께 하기도 했습니다.

며칠 전 외국인친구들과 함께 한국에 오면서 어떤 꿈을 안고 왔는지 나누는 시간이 있었습니다.  
많은 친구들 앞에서 한국어로 말을 했기에 표현의 한계가 많았지만 고국에 있는 어머니, 아버지, 형제, 자매들 이야기가 나오면 마음이 숙연해지며 눈시울이 뜨거워지기도 하고, 특히 아내와 자녀들이 있는 친구들은 가족에 대한 그리움으로 울먹이기도 하였습니다.

친구들의 꿈은 돈을 많이 벌어서 가족과 함께 행복하게 살고 싶다는 소박한 꿈들이 대부분이었습니다. 그러나 다가오는 현실은 많은 갈등을 하게 합니다.

일을 마치고 고국에 돌아가면 할 일이 없어 다시 되풀이 되는 가난 속으로 들어가야 하기 때문에 한국에서 오래 머물기 원하는 친구들이 많습니다.  
그렇게 되면 가정을 이루어야 하는 나이의 친구들은 오랜 시간 가족과의 이별을 감수해야 합니다.  
또한 생겨나는 문제들도 있습니다. 일 때문에 선택한 길이지만 사람이 이동하다 보니 일하면서 사랑하는 사람을 만나 가족을 이루는 사례도 많아 집니다.

저는 외국인친구들과 함께 하기에 그들 삶의 깊은 곳을 늘 바라보게 됩니다.  
재혼한 이주여성이 한국에 와서 살면서 모국에 있는 재혼 전 자녀를 입양하여 함께 살아가는 가정이 안고 있는 여러 형태의 어려움, 근로자로 살아가는 부부들이 아이를 출산하면 출생한 아이를 본국에 보내고 엄마는 일을 하는 형태 등 양육의 어려움을 비롯하여, 가장 딱한 것은 비자 만료 된 외국인들이 자녀를 양육하고 있는 경우 등등.

우리가 글로벌시대에 그들과 함께 더불어 살아가기 위해서는 '함께 살아가기 위한 준비' 를 서둘러야 된다는 생각들을 많이 하게 됩니다.  
2013년을 보내고 2014년을 맞이하면서 외국인들과 함께 조화로운 사회를 만들기 위해 함께, 더불어, 손을 잡고, 행복을 향해 가는 길을 향해 우선적으로 해야 할 가까운 일들과 준비하며 가야 할 먼 길들을 닦기 위해 발 길을 서둘러 보고 싶습니다.

2013년 많은 관심과 사랑에 감사 드리며  
새해! 하나님의 축복이 늘 함께 하시길 기도 드립니다.



센터장 김명자 멜리티나 수녀

## Contents

### 1 여는 말

센터장 김명자 멜리티나 수녀

### 2 2013 하반기 핫이슈

### 3 센터 포커스

★2013 송년행사  
파랑새 합창단, 정선에 가다  
결혼이주여성 남이섬 여행기  
베트남 공동체 발대식

### 4 한국생활 적응사례 발표

안나(필리핀) / 속 김싸애(캄보디아)  
조원카인(미얀마) / 딘콩민(베트남)

### 5 이모저모 소식

사회통합프로그램(KIIP) 거점운영기관 선정

### 6 2014년도 주요일정 안내

### 7 행복나눔 실천



2014년에도 외국인주민들과 지역주민이  
조화롭게 살아가는 화성시가 되도록  
더욱 노력하겠습니다!



## ‘대한민국 이주민 가요제’ 경기화성지역 예선

7月

2013 대한민국 이주민 가요제 경기지역 예선이 장안대학교 드림홀에서 펼쳐졌습니다.

각 지역에서 펼쳐진 예선을 통해 10월, 창원에서 펼쳐지는 본선무대에 올라갈 진출자가 가려졌는데, 경기화성지역 예선에서는 뛰어난 실력을 갖춘 26개팀이 참가하여 맘껏 실력을 뽐냈습니다. 그 중에서도 소향의 '인연'을 터질듯한 가창력으로 불러주신 '벨(벨리핀)씨가 영광의 1등을 차지하셨습니다! ^^



## "여름캠프"

8月

무더운 여름! 외국인복지센터에서는 외국인 주민과 함께 꽃지해수욕장으로 여름캠프를 떠났습니다. 휴가철을 맞아 많은 외국인근로자 분들과 함께 즐거운 시간을 보냈는데, 갯벌축구, 갯벌씨름, 닭싸움 등을 하며 무더위를 시원하게 날려보내고 좋은 추억을 간직하고 왔습니다.

## "추석행사"

9月

추석은 언제나 풍요로움을 나누는 소중한 우리명절입니다. 외국인 주민과 지역주민이 함께 모여 송편빚기, 붓글씨 쓰기, 전통놀이 체험을 진행하며 우리문화와 더욱친해진 외국인 친구들! 추석의 참된 의미를 전하고 흥겨운 놀이마당을 통해 즐거움을 나누는 행복한 시간이었습니다.



## 외국인 주민 체육대회

10月

외국인 주민과 함께하는 가을 체육대회가 화창한 날씨속에 펼쳐졌습니다. 축구대회, 단체줄넘기, 개인100m 및 단체 이어달리기 등 다양한 종목으로 국가 공동체별 선의의 경쟁으로 스트레스를 확! 날려버렸습니다. 더 빨리! 더 높이! 더 멀리! 외국인 친구들의 실력이 대단합니다~



## 사랑의 김장 나눔

11月

겨울이 찾아오는 길목에서 가족이 함께 모여 김장을 담그는 모습은 우리에게 익숙한 풍경입니다. 올해에도 결혼이주여성, 외국인 근로자 분들과 함께 모여 김장을 담갔는데, 외국인 주민들은 직접 김치를 담그며 뭐가 즐거운지 얼굴에 웃음꽃이 떠나지 않았습니다. ^^



## 외국인 주민과 함께하는 2013 송년행사

12月

2013년 한 해를 보내며, 그 동안 받은 사랑에 감사하고 외국인 주민과 지역주민이 함께 모여 기쁨을 나누는 송년 행사(사업보고회)가 화성시청 대강당에서 열렸습니다. 외국인 주민들이 준비한 다채로운 공연을 통해 기쁨을 나누고, 도움주신 여러 지역주민들의 사랑과 관심에 보답하는 뜻 깊은 시간을 보냈습니다.



외국인주민과 함께하는

# 2013 송년행사

2013년 한 해는 많은 외국인 주민들과 지역주민이 함께 어울리며 행복한 시간을 보냈습니다.

화성시외국인복지센터에서는 화성시 세계문화축제, 다문화체험관, 한국어교실, 상담사업, 무료진료 등등.. 많은 활동을 통해 이주민들과 조화롭게 살아가는 사회를 만드는데 앞장 섰는데, 이에 한 해를 돌아보며 격려와 지원을 아끼지 않고 함께 해주신 분들께 감사의 마음을 전하고 그 동안 갖고 닦은 실력을 뽐내고자 “외국인주민과 함께하는 2013 송년행사”가 12월 15일(일), 화성시청 대강당을 가득 매운 가운데 진행되었습니다!

## 송년행사 기념식(사업보고회)

센터의 자랑!! 파랑새 합창단의 아름다운 오프닝 공연이 송년행사의 시작을 알렸습니다. 이어 바쁘신 가운데에도 자리해 주신 채인석 화성시장님, 하만용 시의회의장님을 비롯한 외국인 주민에게 관심과 사랑을 보여주시는 내외빈들이 함께 해주셨습니다. 그리고 많은 도움을 주신 분들께 표창 및 감사장 전달을 진행하였습니다. 한 해 동안 주신 사랑에 다시 한번 깊은 감사의 말씀을 전합니다. ^^



많은 도움을 주신 분들께 감사장 전달

평일에는 각자의 근로현장에서 충실히 근무하고, 주말에는 센터에 나와 열심히 공부한 외국인 주민이 유독 많았던 소중한 한 해였습니다. 우수한 외국인 주민 교육생에게도 각각의 수료증을 전달하며 기쁨을 나누는 시간도 가졌습니다~ 모두모두 수고하셨습니다. 2014년에도 열심히 공부해요!!

다문화 강사로 멋진 활약을 보여주시는 강사 여러분!



외국인 주민과 sns로 소통하시는 채인석 시장님과 여러 내빈분들, 외국인 주민대표 하태소(중국)씨의 인사말로 따뜻함을 나누었습니다



다문화강사 선생님들이 준비한 크레용팝의 '뽀빠뽀' 다함께 정평!



## 행복 나눔 공연

1부 기념식에 이어 2부 행사로 “행복 나눔 공연”이 진행되었습니다. 행사를 더욱 빛내줄 축하공연과 그 동안 갖고 닦은 외국인 주민들이 직접 준비한 공연이 펼쳐졌는데, 얼마나 행복한 한 해를 보냈는지 한 눈에 알아볼 수 있는 시간이었습니다.

아시아다문화소통센터 중도입국자녀들이 준비한 감동의 합주가 이어졌습니다.

발안 영마우스 필리핀공동체의 정열적인 카폴댄스!! 엄청난 인기를 끌었습니다~^^

외국인 주민태권도 시범단의 힘찬 격파시범!

센터에서 근무하고 계시는 통역 상담원들이 모여 각국의 언어로 '당신은 사랑 받기 위해 태어난 사람'을 노래하였습니다. 언어는 다르지만 우리모두 한 가족입니다~

드라마, 영화, 토크쇼 등 2013년 왕성한 활동을 한 방글라데시 출신 가수 방대한(간)씨의 축하무대도 빠질 수 없겠죠?

마지막 공연에서는 화성시외국인복지센터와 함께 한 외국인 주민 모두가 무대에 올라 아름다운 세상을 합창하였는데, 서로 한국어가 어려웠지만 그 의미만큼은 모두의 마음속에 한가지로 전달되었습니다.

송년행사를 하며 외국인 주민들과 많이 친해진 향남중학교 친구들과 멋진 밴드공연을 시작으로~

지난 10월 경남창원에서 열린 대한민국이주민가요제에서 최종 3위에 오른 필리핀 출신의 '벨'씨를 주축으로 밴드공연이 진 행되었는데, 폭발적인 가창력은 여전히 멋쟁이입니다!

송년 공연팀은 우리의 아리랑을 몽골 전통악기로 연주하여 또 다른 감동을 주었습니다.

센터에서 근무하고 계시는 통역 상담원들이 모여 각국의 언어로 '당신은 사랑 받기 위해 태어난 사람'을 노래하였습니다. 언어는 다르지만 우리모두 한 가족입니다~

★2013년 한 해, 화성시외국인복지센터와 함께 하신 모든 분들께 마음속 깊이 감사 드립니다★  
☆2014년에도 화성시민과 함께 따뜻함을 전하는 외국인 주민의 친구가 되겠습니다☆

## 파랑새 합창단, 정선에 가다...

‘제1회 전국다문화아리랑 경창대회’ 우수상 수상

세계 속의 우리 소리!! 바로 ‘아리랑’ 입니다.  
그 아리랑의 근원지 강원도 정선에 우리 파랑새 합창단이 뒀습니다!! ^^  
바로 강원도 정선군에서 주최한 ‘제1회 전국다문화아리랑 경창대회’ 본선에 당당히 진출한 것인데요, 전국 각지 다문화 합창단의 UCC영상 1차 예선을 거쳐 최종 11개팀이 본선에 올랐습니다. 그 중 우리 파랑새 합창단이 있다는 사실! 멋지지 않나요?

정선에 오면, 리얼라이프 체험을 배울 수 있습니다~ 멋진 경치도 감상하며 신나게 달려봅니다~



UCC영상 예선을 준비하며 맹연습 중인 합창단원들~ 매일 일과 후 늦은 12시까지 연습하느라 힘 들었습니다.. ㅠ

떨리는 마음을 다잡고 많은 관중 앞, 큰 무대에 올라 힘차게 아리랑을 부른 파랑새 합창단은.. 두둥! 우수상과 함께 상금 100만원을 거머쥐었습니다!! 짹짹!!!  
받은 상금은 합창단원들의 마음을 모아 다음 대회 준비를 위해 전액 악기 구입을 하였습니다. ^^  
합창에 대한 열정으로 만들어낸 값진 결과에 힘찬 박수를 보내며 2014년도에도 열정적인 소리를 만들어 가는 파랑새 합창단을 기대합니다. 파랑새 합창단 파이팅!!



큰 무대, 많은 관중 앞 떨리는 목소리를 다잡고 힘차게 아리랑을 부릅니다~



대회에 참가한 모든 외국인 주민들과의 단체사진을 같이 촬영했던 여행을 마쳤습니다.



## 결혼 이주여성 남이섬 여행기

센터를 이용하는 결혼이주여성들을 대상으로 우리나라에서 가장 가보고 싶은 장소를 투표에 부쳤습니다. 그 결과 압도적인 의견으로 “남이섬” 이 뽑혔습니다~  
여름철 푸른 옷을 입고 있던 앞들이 울긋불긋한 옷으로 갈아입는 화창한 가을날,, 39명의 결혼이주여성들은 들뜬 마음으로 남이나라 공화국으로 힘차게 출발했습니다~  
남이섬만의 멋드러진 산책로를 거닐기도 하였고, 화사한 가을을 배경으로 사진도 찍고, 음악회도 관람하며 깔깔거리는 웃음소리가 떠날 줄 몰랐습니다.



춘천의 별미! 닭갈비를 배움을 수 없겠조? 도착하여 맛있게 닭갈비도 먹었습니다~



남이섬으로 향하는 배에 올라 즐거운 마음으로~



형형색색의 옷으로 갈아입은 남이섬! 멋지게 우리를 반겼습니다.

이번 남이섬 여행을 통해 몸도 마음도 100% 충전되는, 진정한 힐링을 하고 돌아왔습니다~ ^^  
2014년도에도 화성시에 거주하는 결혼이주여성들의 건강한 지역사회 정착을 위해 많은 관심과 응원 부탁드립니다.



## 베트남 공동체 발대식



베트남 공동체 임원진!!  
단풍민(회장), 응웬티티엠(무회장), 프영(총무) -사진 왼쪽부터-

외국인 주민들의 자조모임 활성화를 위해, 지난 인도네시아, 동티모르 발대식에 이어 베트남 공동체 발대식이 진행되었습니다.

베트남 친구들은 크고 작은 행사에서 맛있는 베트남 요리를 선보이는 등 여러모로 센터 프로그램에 많은 도움을 주고 있어 발대식의 의미가 남달랐는데요, 베트남 친구들 스스로 2014년에 실시할 여러 모임과 행사를 계획하며 벌써부터 푹푹 뭉치는 모습을 보여주었습니다. ^^

베트남 공동체의 활약을 기대해 봅니다!

## 한국생활 적응사례 발표



지난 12월에는, 한국에 거주하며 성실히 생활하고 있는 외국인 주민들이 직접 한국생활에 대한 소감과 앞으로의 계획을 나누는 시간을 가졌습니다. 필리핀, 방글라데시, 베트남, 캄보디아, 미얀마 출신 6명의 이야기를 통해 그들의 꿈과 서로의 생각, 마음을 알 수 있어 매우 유익한 시간이 되었습니다~^^

### < 편리한 한국 생활, 매우 좋아요! >



#### - 속 김싸애 (캄보디아) -

안녕하세요! 저는 김싸애라고 합니다. 캄보디아에서 한국에 온지 1년 7개월 정도 되었습니다.

캄보디아에는 저의 가족, 부인과 아들 한 명이 있습니다. 가족들과 떨어져 지낸지 오래되어 부인과 아들이 많이 보고 싶습니다. 한국에서의 생활은 처음에 한국말을 잘 몰라 많이 힘들었습니다. 하지만 지금은 외국인복지센터에 다니며 한국어도 공부하며 많은 친구들도 만날 수 있어 재미있습니다.

현재 저는 고모스라는 자동차 부품 제조회사에 다닙니다.

저희 회사에는 캄보디아 30명, 스리랑카 15명, 그 밖의 다양한 나라 사람들과 함께 일하고 있습니다. 한국에 오기 전 한국 회사에 대해서 나쁜 이야기들을 많이 들었습니다. 그래서 겁도 나고 걱정도 많이 되었습니다. 하지만 우리 회사에 있는 한국 사람들은 친절해 좋습니다. 식당도 좋고, 기숙사도 깨끗해 편하게 지내고 있습니다. 한국은 교통이 매우 편리합니다. 쉽게 버스도 탈 수 있고, 택시도 많이 있습니다. 기차, 비행기도 편리하게 탈 수 있습니다. 캄보디아는 시내에 버스, 기차가 없어 불편합니다. 캄보디아에서는 주로 수상교통을 이용하기 때문입니다. 이처럼 한국은 쉽게 대중교통을 이용할 수 있어서 편리합니다. 이런 한국이 매우 좋고 한국을 사랑합니다. 앞으로도 한국어 공부도 열심히 하며 건강하게 한국생활을 즐기면서 지내고 싶습니다.

모두 고맙습니다.

### < 한국에서 이룬 2가지 꿈 >



#### - 안나 (필리핀) -

안녕하세요, 저는 필리핀에서 온 '안나'라고 합니다. 저는 필리핀에 있을 때 전자관련회사인 도시바에서 일을 하다 한국에 왔습니다.

저는 어렸을 때부터 2가지의 꿈이 있었습니다. 하나는 비행기를 타보는 것이었고, 다른 하나는 책 속에서만 보던 눈을 직접 내 눈으로 보고, 사진도 찍는 것이었습니다.

2008년 2월 13일, 비행기를 타고 필리핀에서 인천공항을 통해 처음 한국에 왔습니다. 나의 첫 번째 꿈은 이루어졌습니다. 인천공항에 도착해서 안성터미널까지 가는 동안 날씨가 너무 추웠지만, 창 밖으로 보이는 눈을 보며 매우 기뻐했습니다. 그렇게 어릴 때부터 가지고 있던 2가지의 꿈이 한국에 오는 순간 모두 이루어 졌습니다.

저는 가끔 필리핀으로 돌아가고 싶습니다. 하지만 조금 더 나은 나의 삶을 위해, 그리고 필리핀에 있는 가족들을 돕기 위해서 한국에서 일을 해야만 합니다.

모든 꿈이 나의 삶을 대변하지 않는다는 것을 저는 알고 있습니다.

한국에서의 새로운 삶은 흥미진진했지만 음식, 언어, 처음 해보는 일, 무엇보다 여름만 있는 필리핀을 떠나 추운 겨울도 있는 한국에서 지내는 일은 고향을 더욱 그리게 하였습니다. 이런 여러 가지 힘든 점 때문에 주위의 많은 친구들은 한국에 온지 얼마 안되어 필리핀으로 돌아가고 싶어 했지만 저는 스스로 파이팅을 외치며 견뎌냈습니다.

그렇게 한국에서 열심히 일하며 새로운 친구들을 만났고, 한국에서의 생활을 즐기는 동안 눈 깜빡 할 사이에 4년 10개월이라는 시간이 지났습니다.

저는 좋은 사장님을 만나 사장님께서 비자를 보내주셔서 6개월 동안 필리핀 가족들과 휴가를 보내고 EPS 한국어 시험을 다시 치른 뒤 한국으로 돌아왔습니다.

필리핀에 있는 동안 한국의 음식, 언어, 친구들이 생각났습니다. 한국에 처음 왔을 때는 한국어를 못했지만 지금은 나의 의견을 천천히 이야기 할 수 있습니다.

화성시외국인복지센터를 통해 한국에 온 여러 나라 친구들을 만나서 매우 기쁩니다. 저는 한국을 사랑합니다.



### < 한국어, 한국문화를 공부하며 행복하게 삽시다! >



- 조원카인 (미얀마) -

외국인 친구들에게  
“한국에서 생활하는 동안 가장 힘든 점이 무엇인가요?”  
라고 묻는다면 “한국말을 잘 몰라요” 라고 대답할 사람이 많을 것 같아요.

저도 한국에 처음 왔을 때 한국 생활에서 불편한 것은 한국말을 잘 모르는 것이었어요.  
한국말을 잘 모르니까 일할 때도 힘들고 쇼핑하거나 밖에 나가거나 할 때 너무 힘들었어요.

그리고 버스를 탈 때, 지하철을 탈 때도 불편했어요.  
그래서 한국생활을 편리하게 하고 싶으면 한국말을 잘 알아야 한다고 생각해요.  
한국어 뿐만 아니라 한국의 문화도 배워야 해요.

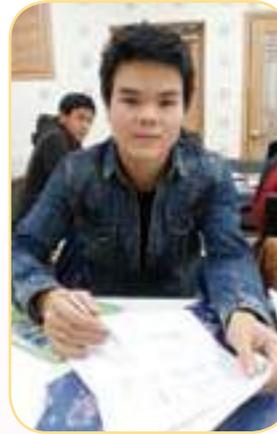
우리나라에서는 어른 앞에서 담배를 피워도 괜찮았는데, 한국에서는 안돼요.  
그리고 버스를 탈 때, 지하철을 탈 때 노약자석에 앉으면 안돼요.  
이렇게 한국의 문화에 대해서 잘 알아야 해요.  
그렇기 때문에 저는 지금 화성시외국인복지센터에서 한국에 대해 공부하고 있어요.  
센터에서 한국어를 공부할 수 있고, 무료로 점심식사도 주셔서 아주 좋아요.  
열심히 공부를 하니 지금은 전에 비해서 한국말을 조금 더 잘 알게 되었어요.

한국의 교통은 정말 편리하고 좋아요.  
버스, 지하철, 배, 비행기를 탈 수 있고, 가고 싶은 곳에 아무 때나 갈 수 있어요.  
그리고 교통카드를 이용하기 때문에 잔돈을 준비하지 않고 이용할 수 있어서 편리해요.

또 현금보다 할인도 해주고 환승시 추가 할인혜택이 있어 좋습니다.  
제가 한국에 처음 왔을 때 김치를 못 먹었지만 지금은 김치 없으면 밥을 잘 못 먹어요.  
제일 좋아하는 음식은 김치찌개이에요.  
날씨가 추울 때 김치찌개를 뜨겁게 해서 먹으면 참 맛있어요.^^  
여름에는 냉면이 좋아요.

한국의 겨울은 날씨가 너무 춥고 눈도 많이 와서 불편해요.  
눈이 예쁘지만 미끄러워서 밖에 나갈 때 힘들어요.  
제가 좋아하는 한국의 계절은 가을이에요  
가을에는 하늘이 높고 맑아서 아름다워요. 그리고 날씨도 시원해서 좋아요.  
마지막으로 한국에서 생활하는 동안 열심히 일하고 한국말도 열심히 공부하면서  
행복하게, 건강하게 잘 살기를 바라요.

### < 김치가 있어야 밥을 맛있게 먹을 수 있어요 ^^ >



- 딘콩민 (베트남)-

저는 ‘딘콩민’ 이라고 합니다.

베트남에서 한국에 온지 3년이 되었습니다.  
한국에 처음 왔을 때 친구가 하나도 없어 힘들었습니다.

또한 저에게 제일 어려운 문제는 언어였습니다.  
그리고 생활을 하면서 언어뿐만 아니라 문화도 달라서 힘들었습니다.

한국생활 문화 중에서는 인사하기가 제일 어려웠습니다.  
우리나라는 인사할 때 “xin chao(신짜오)” 라고 하면서 악수를 하는데  
한국은 인사할 때 “안녕하세요” 라고 하면서 머리를 숙여야 했기 때문입니다.

또한 한국음식 중 생선의 날것인 회와 매운음식, 냉장음식이 생소하고 어려웠습니다.  
우리나라 음식은 주로 끓이거나 튀겨서 먹기 때문입니다.

그리고 한국의 겨울은 우리나라보다 날씨가 매우 춥습니다.  
한국은 발전한 나라여서 교통이 매우 편리해서 무엇이든지 필요한 것들을 충분히 살 수 있습니다.

그리고 한국 사람은 대부분 친절합니다.^^  
친구의 소개로 화성시외국인복지센터에 왔습니다.  
이 곳에서 여러 선생님 덕분에 한국문화를 이해하게 되었고, 현재 태권도도 배우고 있습니다.  
무엇보다 한국어가 많이 늘었습니다.

또한 센터에서 일요일을 즐겁게 보내며, 다른 나라에서 온 친구들도 많이 사귀게 되었습니다.  
처음에는 생소하고 어려웠던 한국 음식도 이제는 많이 익숙해져서 잘 먹고 있습니다.  
특히 밥을 먹을 때 김치가 꼭 있어야 할 정도예요.

이젠 한국 사람처럼 생활하고 있습니다.  
그래서 한국에서 오래 건강히 지내고 싶습니다.

한국 사랑해요~♡

## 사회통합프로그램(KIIP) 거점 운영기관 선정

화성시외국인복지센터는 법무부에서 지정하는 '사회통합 프로그램 거점 운영기관'으로 선정되었습니다. 이에 따라 2014년부터 2년간 경기거점인 화성시와 오산시 지역 일반운영기관의 결혼이민자, 외국인 근로자, 유학생 등을 대상으로 한국어 및 한국사회이해에 대한 교육을 지원하게 되었습니다. ^^

### ▶ 사회통합프로그램이란?

사회통합프로그램은 이민자가 우리말과 우리문화를 빨리 익히도록 함에 따라 국민과의 원활한 의사소통으로 지역사회에 쉽게 융화될 수 있도록 지원하는 정책입니다. 재한 외국인에 대한 각종 지원정책을 KIIP로 표준화하고 이를 이수한 이민자에게는 국적취득 필기시험을 면제, 다양한 인센티브를 제공하여 자발적이고 적극적인 참여 기회 부여하고 있습니다.

## 2014년도 사회통합프로그램(KIIP) 참여 안내

(KIIP : Korea Immigration and Integration Program)

### ▶ 교육과정

○ 한국어과정 : 면제 ~ 최대 415시간 ○ 한국사회이해과정 : 50시간 공통

### ▶ 참여 대상자

○ 동포, 유학생, 외국인근로자, 결혼이민자, 난민, 전문인력 등 대한민국에 체류하는 이민자  
○ 대한민국 국적을 취득한 날로부터 3년 이내의 국민

### ▶ 교육과정

구분	0단계	1단계	2단계	3단계	4단계	5단계
과정	한국어기초	한국어초급1	한국어초급2	한국어중급1	한국어중급2	한국사회이해
이수시간	15시간	100시간	100시간	100시간	100시간	50시간
사전평가 점수	구술 3점 미만 (지필점수무관)	3점~20점	21점~40점	41점~60점	61점~80점	81점~100점



※ 혜택 : 귀화, 영주자격, 체류자격 변경

- 1 귀화필기시험 및 면접심사 면제
- 2 점수제에 의한 우수전문인력(F2)자격 변경 시 가점 부여
- 3 국민의 배우자(F6)의 영주자격(F52) 신청 시 한국어능력 입증 면제
- 4 국민의 미성년 외국인 자녀(F22)의 영주자격(F53) 신청 시 한국어능력 입증 면제
- 5 비전문취업(E9), 선원취업(E10), 방문취업(H2) 자격 체류자의 특정활동(E7) 자격변경 시 한국어능력 입증 면제
- 6 장기체류 외국인(D1, D5-D9, F1, F3, E1~E5, E7 등)의 거주(F2)자격 변경 시 한국어능력 입증 면제
- 7 한국어과정 종료 후, 중간평가에 합격할 경우 '사회통합프로그램 한국어능력시험(KIIP-KLT) 합격증' 취득
- 8 모든 과정 종료 후, 종합평가에 합격할 경우 '한국이민귀화적격시험(KINAT) 합격증' 취득

### ▶ 2014년 신청자 모집 기간 및 신청 방법

구분	모집기간	신청방법
1학기	2014. 1. 6. ~ 1. 17.	www.socinet.go.kr 온라인으로만 신청가능
2학기	2014. 4. 21. ~ 5. 2.	
3학기	2014. 7. 21. ~ 8. 1.	

- ※ 인터넷 '사회통합정보망(www.socinet.go.kr)' 에 회원 가입 후, 메뉴의 '사회통합프로그램' 신청란에서 참가신청(방문접수는 받지 않으며, 상기 모집기간에 한해 인터넷(사회통합정보망)을 통해서만 신청 가능)
- ※ 시험 응시 전 '마이페이지' 에서 접수증을 출력하여 사전평가 시 신분증과 함께 지참

### ▶ 2014년 시험일정

구분	사전평가(레벨테스트)	중간평가(KIIP_KLT)	종합평가(KINAT)
일정	- 1차: 1. 25.(토) 13:00 - 2차: 5. 10.(토) 13:00 - 3차: 8. 9.(토) 13:00	- 1차: 5. 24.(토) 13:00 - 2차: 8. 30.(토) 13:00 - 3차: 11. 29.(토) 13:00	- 1차: 4. 19.(토) 13:00 - 2차: 7. 26.(토) 13:00 - 3차: 10.25.(토) 13:00
구성	필기시험(50문항) +구술시험(5문항)	필기시험 (30문항, 작문포함) +구술시험(5문항)	필기시험 (40문항, 작문포함) + 구술시험(5문항)
시험기간	60분	55분	70분
준비물	접수증, 신분증, 필기구		
참고사항	참여신청 시 0단계(한국어 기초)부터 참여하는 것으로 체크할 경우 "사전평가" 면제		

※ 시험 장소는 평가일 전에 사회통합정보망(마이페이지)에서 확인 가능하며, 평가 결과는 평가일로부터 7일 이내에 사회통합정보망(마이페이지)에서 확인

### ▶ 사회통합프로그램 평가제 및 참여기관 도입

- 사회통합프로그램에 준하는 한국어교육 등을 실시하는 정부기관, 대학, 법인, 단체가 관할 출입국관리사무소에 참여기관으로 등록
- 참여기관에서 한국어교육 등을 이수한 이민자도 사회통합프로그램 중간평가에 응시 할 수 있으며, 합격할 경우 사회통합프로그램 참여자와 동일한 혜택 부여

### ▶ 세부내용 안내

사회통합정보망 : www.socinet.go.kr

※ 출입국 외국인 정책 본부 홈페이지 메인화면 중앙 우측 "사회통합프로그램" 배너를 통해서도 연결됩니다.

※ 외국인종합안내센터 : ☎(국번없이) 1345

※ 사회통합프로그램과 관련한 화성시외국인복지센터 교육일정은 홈페이지 또는 전화 031-8059-1261로 문의하시기 바랍니다.

## 화성시외국인복지센터 2014년도 주요 프로그램 안내

### ▶ 한국어교육

프로그램	내용	일 정
외국인 주민 한국어 교육	한국어 기초반	매주 일요일 10:00 ~ 12:00
	초급반	
	중급반	14:00 ~ 16:00
	TOPIK 준비반	18:00 ~ 20:00
	자안리 보건소	
	남양동 주민자치센터	
	정남면 주민자치센터	10:00 ~ 12:00
조암청우회관	17:00 ~ 19:00	

### ▶ 정보화교육

프로그램	내용	일 정
정보화 교육	워드, 엑셀 및 컴퓨터 활용능력	매주 일요일 16:00 ~ 18:00
	결혼 이주여성 정보화 교육	평일 교육진행 (화, 목)

### ▶ 외국인근로자 직업능력개발

프로그램	내용	일 정
외국인근로자 직업능력개발	전문기술교육 및 자격증 취득지원 / 창업준비, 직업체험훈련	세부계획 홈페이지 참조

### ▶ 사회통합 프로그램(KIIP)

프로그램	내용	일 정
사회통합 프로그램	한국어교육, 한국사회이해교육 (0~5단계별 교육진행)	각 단계별 운영기관 배정

### ▶ 중도입국자녀 한국사회 적응지원

프로그램	내용	일 정
까리따스 어울림학교	한국어, 한국사회이해, 문화체험 등 적응교육	세부계획 홈페이지 참조

※ 교육프로그램 세부 일정 문의 : ☎ 031-8059-1624

### ▶ 상담 및 의료·보건사업

프로그램	내용	이용시간
상담사업	노동, 고용지원, 출입국, 민·형사, 보험관련, 생활정보 및 고충상담 (※ 이동 및 온라인, 통역상담원 서비스 제공)	화~일요일 (09:00~18:00) ※베트남 인도네시아 방글라데시 태국 키르기스스탄 통역상담원
무료진료	홀수 달 둘째 주, 짝수 달 첫째 주 의료진료 서비스 제공	월 1회 (14:00~17:00)
이·미용	무료 이·미용 서비스 지원	

### ▶ 다문화 체험교실 운영

프로그램	내용	일 정
다문화 체험관	다문화체험관 운영	4~12월 매주 수요일
다문화강사 파견	찾아가는 다문화강사 (학교, 도서관 등 단체 신청접수) 접수방법 : 전화, 방문 접수 ☎ 031) 8059-1627	

### ▶ 문화사업

프로그램	내용	일 정
절기행사	외국인 주민과 함께 나누는 명절	설, 추석 절기
문화체험	외국인 주민 문화체험 탐방	4월 중
세계인의 날	화성시 세계문화축제	5월 세계인의 날 기념
외국인주민 캠프	외국인 주민 공동체 여름캠프	8월 중
외국인주민 체육대회	외국인 주민 가을 운동회	9월 중
사랑의 김장나눔	이주민과 함께 담그는 사랑의 김장	11월 중
송년행사	2014년 송년행사 및 사업보고회	연말

### ▶ 외국인주민 여가활동 지원

프로그램	내용	일 정
배드민턴동아리	외국인 주민과 지역주민이 함께 참여하는 배드민턴 동아리 (제암배드민턴클럽)	매주 일요일 (16:00~18:00)
태권도 동아리	외국인 주민 태권도 동아리	
파랑새 합창단	클래식, 가곡, 동요 등 모두가 한마음 되어 전하는 사랑의 하모니	평일, 일요일 진행

### ▶ 무료급식

프로그램	내용	일 정
행복한 밥상	외국인 주민에게 영양을 고루 갖춘 식사 제공 나라별 음식 체험을 통한 공동체 의식 함양	매주 일요일 점심제공

※ 세부 일정 홈페이지참조, 문의 : ☎ 031-8059-1264

## 화성시외국인복지센터와 함께 행복을 나누어 주신 분들 (2013.7.1~.12.31)

### ▶ 자원봉사자

강 윤 강희선 고주연 고현주 곽하늘 권동현 권명숙 권미진 권용환 권현진 김건한 김고은 김규현 김금아 김다빈 김단비 김도정 김동이 김명건 김명석 김명숙 김미용 김민경 김민곤 김민성 김민정 김보경 김성희 김소희 김 솔 김솔이 김양희 김영림 김영서 김영숙 김예빈 김옥순 김용빈 김의정 김재원 김정선 김정순 김정옥 김중현 김주원 김찬희 김태숙 김태연 김한비 김현수 김현우 김형태 김혜옥 남민서 남서현 남재우 노용원 동수천 리 추 마 징 명세환 박규성 박병철 박성민 박순자 박신형 박영란 박영매 박은숙 박은정 박종빈 박종성 박종희 박지에 박진우 박혜숙 방현석 백아림 백현수 변다연 서성미 서효숙 석주영 선경미 소지훈 손민경 손성우 손세영 손혜빈 송다연 송지혜 시윤성 신나라 신득환 신로나 신민수 신아름 신유진 신정섭 신정호 신형중 심아정 심지민 안나연 안대수 양경모 양소은 양소희 양철균 오순주 왕해연 우유빈 우지현 웨티탐 유미숙 유시는 유정숙 유혁재 윤태인 이강산 이건도 이경선 이경은 이대원 이덕이 이동규 이동석 이동주 이명자 이병관 이상덕 이상윤 이선령 이선숙 이성배 이성숙 이성일 이순희 이 슬 이슬기 이연주 이용희 이원숙 이정하 이주상 이준혁 이지원 이지현 이지혜 이찬희 이충근 이혜진 인상현 임승구 임예빈 임정선 임준석 임지원 임지는 장경춘 장정희 장은하 장은희 전경아 전호석 정강준 정도영 정범수 정석호 정인숙 정제권 정제일 정창대 정혜선 조경수 조미향 조병일 조슬기 조승은 조예진 조용화 조은선 조태연 조하늘 조희정 주지인 지혜민 진현정 차준경 채영자 천예림 최경자 최기욱 최동화 최상규 최소라 최윤근 최의정 최인숙 최재혁 최춘화 최한솔 최현지 최형나 최혜원 최혜진 최홍서 표원식 표형우 하태소 한동열 한양순 한유주 한지수 허인숙 홍나연 홍미애 홍슬기 홍유정 황선영 황수연 황재호

### ▶ 자원봉사 단체

무 료 진 료 - 명선의료선교단 / (사)열린의사회  
 이·미용 봉사 - 참사랑봉사단  
 무 료 급 식 - 화성시여성단체협의회 / 향남중학교 한마음봉사단 / 향남고등학교<엠파피아> / 발안성당 / 결혼이주여성 봉사단  
 업 무 지 원 - 장안대학교 사회복지과 <하느라지마루> / 수원대학교 국제개발학과 <World COOP>

### ▶ 후원 및 협찬

추 석 행 사 - 외환은행 동탄신도시지점, 향남고등학교<엠파피아>, NH농협 향남점, 발안만세시장  
 체 육 대 회 - 황현도(나눔테크), 예수의 까리따스 수녀회, 붓글씨 봉사단  
 사랑의김장나눔 - 향남고등학교<엠파피아>, 현대자동차 H-Volunteer Designer, 박보영(봉담읍 이장단 협의회장), 오순현  
 2013 송년행사 - 발안만세시장, 본오자동차운전전문학원, (주)명인정보, 홈플러스 향남점, NH농협 화성시지부, 한국폴리텍대학 II 화성캠퍼스  
 기 타 후 원 - 광경남(본오자동차운전전문학원), 김광희(명품스넥), 기업은행 화성정남점, 남재우, 비엘정공, 유희환, 이주상, 정희원, 조종수, 최성복(제암배드민턴클럽), 예수의 까리따스 수녀회, 파랑새 합창단, 현대서적, 향남읍사무소

※ 도움주신 사랑의 손길에 감사 드립니다. ※

## 2013년도 후원금 수입 및 사용결과보고

### ▶ 수입

항목	금액(원)
비지정후원금	12,442,560
지정후원금	33,264,000
전년 이월금	4,674,055
예금이자	7,219
기타 잡수입	1,040
소 계	50,388,874

### ▶ 지출

항목	지출내용	금액(원)
세계인의 날	화성시 세계문화축제 "세계의 소리, 하나의 소리"	30,856,060
절기행사	추석행사	449,530
문화활동	외국인 주민 여름캠프	270,000
	외국인 주민 체육대회	627,000
보건사업	무료진료 / 이미용 진행비	1,251,000
상담사업	의료비 긴급지원	1,537,000
지역복지사업	무료급식	7,886,310
	시설이용 및 지역사회연계	2,962,770
소 계	소 계	45,839,670

★ 화성시외국인복지센터와 함께하는 아름다운 동행  
 - 후원자분들의 소중한 나눔으로 외국인 주민들의 행복한 한국생활과 희망찬 미래를 함께 만들어 갑니다.

### ▶ 후원안내

※ 후원을 하시면  
 후원하신 금액에 대해서는 법인세법 제18조와 제34조에 의하여 (재)천주교 까리따스 수녀회 유지재단 명의의 기부금 영수증을 발행하며, 세금공제 혜택을 받으실 수 있습니다.  
 ※ 후원 종류  
 현금 후원 : 온라인 입금, 직접방문 등으로 현금 후원  
 물품 후원 : 생활용품, 식료품, 가전제품, 의약품, 의류 등  
 ※ 후원신청 방법  
 직접 방문 : 센터 1층(사무실) 방문하여 신청 전화 : 031)8059-1261  
 ※ 센터 후원계좌  
 센터 후원금통장 입금(계좌이체, 무통장입금)  
 - 농협 301-0017-3642-71 화성시외국인복지센터  
 ※ 외국인 주민을 위한 정기후원 문의는 ☎ 031)8059-1261~4 로 문의하여 주시기 바랍니다.

### ▶ 자원봉사 안내

※ 자원봉사자가 되면  
 각종 봉사에 대한 안내와 활동에 관한 지속적인 상담을 받으실 수 있습니다. 정기적인 간담회 및 나들이를 통해 봉사자간의 유대감과 친밀감을 나누고 봉사의 의미를 나누는 만남의 자리를 가지실 수 있습니다. 봉사활동에 필요한 각종 교육을 받을 수 있으며, 봉사활동을 통해 외국인에 대한 거리감을 줄이고 외국인과의 친밀감을 쌓아 국제적인 교류로 다문화 체험을 하실 수 있습니다.  
 ※ 자원봉사활동 신청 방법  
 직접 방문 : 센터 1층(사무실) 방문 또는 전화 신청  
 전화 : 031)8059-1264